

РЕШЕНИЕ

31 июля 2013г.

г. Самара

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Самарской области по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

рассмотрев дело № 8736(2)-13/8 по признакам нарушения ООО «Самарский Коттедж» части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе», выразившегося в использовании слова на иностранном языке «**NEW**».

в присутствии представителей:

заявитель – отсутствует (возбуждено по собственной инициативе);

лицо, в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства о рекламе – представитель ООО «Самарский Коттедж» Плетнева М.М. (443011, г. Самара, Ул. Академика Павлова, д.35, 4этаж, оф.18),(уведомлялись о времени и месте рассмотрения дела Определением об отложении рассмотрения дела №8736(2)-13/8 (исх.№6464/8 от 03.07.2013г.);

заинтересованное лицо – _____

эксперта – _____

переводчика – _____

УСТАНОВИЛА:

В журнале «Самарский коттедж» №3(74) апрель 2013г. на стр. 23 размещена реклама следующего содержания: «коттедж на берегу Волги Волжский район, п. Волжский NEW площадь общая-330 кв.м.... Бизнес Гарант», а также на стр.26 следующего содержания: «NEW Кинельский р-н, п. Алексеевка, ул. Фрунзе, 2-эт.кирпичный коттедж...», «NEW Борский р-н, Дом из бруса...», «NEW Красноярский р-н, с.Старосемейкино (20 км от города), деревянный жилой дом...», «NEW Красноярский р-н, с. Белозерки (15 км от города)...».

Согласно части 11 статьи 5 Закона о рекламе при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства о государственном языке Российской Федерации

В соответствии с частью 2 статьи 3 ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» от 01.06.2005 №53-ФЗ в случаях использования в сферах, указанных в части 1 указанной статьи, наряду с государственным языком Российской Федерации государственного языка республики, находящейся в составе

Российской Федерации, других языков народов Российской Федерации или иностранного языка тексты на русском языке и на государственном языке республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранном языке, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, должны быть идентичными по содержанию и техническому оформлению, выполнены разборчиво, звуковая информация (в том числе в аудио- и аудиовизуальных материалах, теле- и радиопрограммах) на русском языке и указанная информация на государственном языке республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранном языке, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, также должна быть идентичной по содержанию, звучанию и способам передачи.

Таким образом, указанная реклама содержит признаки нарушения части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе» в части использования слова на иностранном языке «NEW».

ООО «АН «Бизнес-Гарант» является рекламодателем указанной рекламы, то есть лицом, определившим объект рекламирования и содержание рекламы, что подтверждается следующими документами и обстоятельствами:

- 1) реклама ООО «АН «Бизнес-Гарант» распространялась по договору №20 на размещение рекламных материалов от 20.03.2013г., заключенному между ООО «АН «Бизнес-Гарант» (Рекламодатель) и ООО «Вест Самарский Коттедж» (Исполнитель), согласно которому предмет настоящего договора является возмездное оказание Исполнителем услуг по размещению рекламных материалов Рекламодателя в журнале «Самарский Коттедж»; копией доп. соглашения №01 к договору №20, на публикацию рекламного материала и оплату услуг Исполнителя, подписанного заместителем генерального директора Общества и печатью организации;
- 2) актом выполненных работ №130 от 01.04.2013г.
- 3) в рекламе указано фирменное наименование ООО «АН «Бизнес-Гарант», а также номера телефонов (846) 990-04-78.

Согласно письменным объяснениям (исх. б/н от 27.05.2013г./вх. №3170-з от 31.05.2013г.) ООО «АН «Бизнес-Гарант» поясняет: «В журнале «Самарский коттедж» №3(74) апрель 2013 г, опубликованы рекламные объявления на стр.23 - «коттедж на берегу Волги Волжский район, п.Волжский площадь общая — 330 кв.м... Бизнес-Гарант»; на стр. 26 - «Кинельский р-н, п. Алексеевка, ул. Фрунзе, 2-эт.кирпичный коттедж...», «Борский р-н, Дом из бруса...»; «Красноярский р-н, с.Старосемейкино (20 км от города), деревянный жилой дом...»; «Красноярский р-н, с.Белозерки (15 км от города)...». В левом верхнем углу фотографий объекта рекламирования (коттеджа) размещено слово на иностранном языке NEW.

Отношения (соотношение прав и обязанностей сторон, распределение зон ответственности) между ООО «Агентство недвижимости «Бизнес-Гарант» и ООО «Самарский Коттедж» урегулированы договором № 20 на размещение рекламных материалов от 20.03.2013 г. (далее договор).

Согласно п. 1.1 договора Издатель (ООО «Самарский коттедж») обязуется оказать Рекламодателю (ООО «АН «Бизнес - Гарант») услуги по размещению рекламных материалов Рекламодателя в издаваемом Издателем журнале «Самарский коттедж» (издании), а Рекламодаделец оплатить предоставленные ему Издателем услуги и передать макет рекламы в (письменном/электронном виде) за 4 рабочих дня до дня сдачи в печать номера издания, в котором будет размещён макет рекламодателя. Исходя из содержания п. 3.5 договора для размещения макета рекламы Рекламодаделец в определённых договором форматах должен предоставить Издателю элементы фирменного стиля (слоган, логотип, фирменные цвета и шрифты). Приведённый перечень является исчерпывающим.

В соответствии с п. 3.4. Договора на размещение рекламных материалов № 20 от 20.03.2013 г., заключенному между ООО «Агентство недвижимости «Бизнес-Гарант» и ООО «Самарский Коттедж», - «Издатель оставляет за собой право художественного оформления макета рекламы, предоставленной Рекламодателем, для ее соответствия стилю и формату издания».

Таким образом, и руководствуясь изложенными пунктами договора ООО «АН «Недвижимости «Бизнес - Гарант» передало ООО «Самарский коттедж» макет рекламы, текст рекламного сообщения, оснащённый логотипом ООО «АН «Бизнес - Гарант» фирменного цвета - сиреневый кристалл, однако слово NEW отсутствовало в рекламном макете ООО «Агентство недвижимости «Бизнес-Гарант».

05.06.2013г. Комиссией был осуществлен запрос информации в адрес ООО «Самарский Коттедж» в рамках определения об отложении дела №8736(2)-13/8 (исх.№5167/8 от 06.06.2013г.). Согласно предоставленным материалам (вх.№3624-з от 21.06.2013г.) рекламные макеты переданные ООО «АН Бизнес Гарант» в адрес ООО «Самарский Коттедж» были согласованы сторонами без указания слова на иностранном языке «new», о чем свидетельствует подпись сторон и печать организации. Как пояснил, представитель Общества, что слово «new» указанное в рекламе является инициативой ООО «Самарский Коттедж» и служит целям обозначения новых объектов рекламируемых в журнале Самарский коттедж.

Таким образом, лицом, в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, является ООО «Самарский Коттедж» (443011, г. Самара, ул. Академика Павлова, д.35, оф.18).

ООО «Самарский Коттедж» является рекламораспространителем указанной рекламы, то есть лицом, которое осуществило распространение рекламы любым способом, в любой форме и с использованием любых средств, что подтверждается следующими документами и обстоятельствами:

- 1) реклама ООО «АН «Бизнес-Гарант» распространялась по договору №20 на размещение рекламных материалов от 20.03.2013г., заключенному между ООО «АН «Бизнес-Гарант» (Рекламодаделец) и ООО «Вест Самарский Коттедж» (Исполнитель), согласно которому предмет настоящего договора является возмездное оказание Исполнителем услуг по размещению рекламных материалов Рекламодателя в журнале «Самарский Коттедж»; копией доп. соглашения №01 к договору №20, на публикацию рекламного материала и оплату услуг Исполнителя, подписанного заместителем генерального директора Общества и

печатью организации;

2) актом выполненных работ №130 от 01.04.2013г.

В своих письменных пояснениях (исх. 23 от 23.07.2013г./вх. №4524-з от 23.07.2013г.) ООО «Самарский Коттедж» поясняет, что Согласно пункту 3.4. Договора на размещение рекламных материалов № 20 от 20.03.2013г., заключенному между ООО «Агентство недвижимости «Бизнес- Гарант» и ООО «Самарский Коттедж», - «Издатель оставляет за собой право художественного оформления макета рекламы, предоставленной Рекламодателем, для ее соответствия стилю и формату издания».

Руководствуясь данным пунктом Договора, реклама «коттедж на берегу Волги Волжский район, п.Волжский площадь общая-330кв.м... Бизнес-Гарант» а также «Кинельский р-н, п.Алексеевка, ул.Фрунзе, 2-эт кирпичный коттедж...», «Борский р-н, Дом из бруса...», «Красноярский р-н, с.Старосемейкино (20км от города) деревянный жилой дом...», «Красноярский р-н, с.Белозерки (15 км от города)...» была оформлена для размещения в журнале «Самарский коттедж» №3(74) апрель 2013г в едином формате: содержит фотографию объекта, описание (текстовую информацию), стоимость (в рублях/« Договорная»), логотип компании, контактные телефоны, имеет на объектах, впервые представленных для размещения в журнале, соответствующее обозначение. В соответствии со стилем издания, реклама имеет единую цветовую гамму, общий размер шрифта и тд. Стиль и формат рекламы — суть, содержание и форма общего художественного замысла. В соответствии с которым, реклама объектов размещена в тематической рубрике, объекты объемом 1 /24 полосы (стр 26) ранжированы по цене — от большей к меньшей, далее - договорная, затем — земельные участки. В соответствии с художественным замыслом, на объектах (исключительно на тех, которые впервые представлены к размещению) имеется обозначение NEW: кратко (3 буквы), броско (заглавными буквами), ярко (на красной подложке). Новый объект, размещенный в журнале — таков смысл данного обозначения, не имеющего аналогов, выраженных одним словом, в русском языке. Обозначение размещено на фотографии рекламируемых объектов, что в соответствии с художественным замыслом, привлекая внимание к рекламируемым объектам, не наносит ущерба рекламе.

Таким образом, мы не посчитали, что обозначение NEW содержит признаки нарушения части 11 статьи 5 ФЗ от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе» в части использования слова на иностранном языке. Тем не менее, начиная с майского номера журнала, редакция отказалась от обозначения NEW, не найдя аналогичного обозначения в русском языке, что, в целом, негативно сказывается на качестве предоставляемого сервиса читателям журнала «Самарский коттедж».

Согласно части 11 статьи 5 Федерального Закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе» при производстве, размещение рекламы должны соблюдаться требования законодательства о государственном языке Российской Федерации.

В соответствии с подп. 10 части 1 статьи 3 Федерального закона от 01.06.2005г. № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственный язык РФ подлежит обязательному использованию в рекламе.

В соответствии с частью 6 статьи 1 Федерального Закона «О государственном

языке Российской Федерации” от 01.06.2005г. № 53-ФЗ при использовании русского языка как государственного языка Российской Федерации не допускается использование слов и выражений, не соответствующих нормам современного русского литературного языка, за исключением иностранных слов, не имеющих общеупотребительных аналогов в русском языке.

Таким образом, указанная реклама содержит признаки части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе».

В соответствии с частью 4 статьи 38 ФЗ «О рекламе», ООО «Самарский Коттедж», являясь рекламодателем, несет ответственность за нарушение требований, установленных частью 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе».

Руководствуясь частью 2 пункта 1 статьи 33, частью 1 статьи 36 Федерального закона «О рекламе» и в соответствии с пунктами 37-42 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, Комиссия

РЕШИЛА:

1. Признать ненадлежащей рекламу ООО «Самарский Коттедж», в которой используется слово на иностранном языке «NEW», поскольку в ней нарушены требования части 11 статьи 5 Федерального закона «О рекламе» от 13.03.2006 № 38-ФЗ.
2. Предписание ООО «Самарский Коттедж» о прекращении нарушения законодательства РФ не выдавать.
3. Передать материалы дела уполномоченному должностному лицу Самарского УФАС России для возбуждения дела об административном правонарушении, предусмотренном частью 1 статьи 14.3 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.

Резолютивная часть решения оглашена 30 июля 2013г.

Решение изготовлено в полном объеме 31 июля 2013г.

Решение может быть обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.